

KUPPLUNG R1 BigEasy®



COUPLING R1 BigEasy®

Wichtig: Bitte beachten Sie unbedingt die allgemeinen Sicherheitshinweise zur Benutzung eines Shopper® am Fahrrad!

Packungsinhalt: Rahmen mit Schellen und Kupplungskopf, 4 Schellen, 4 M6 Schrauben, 4 Scheiben und Muttern, 8 Kunststoffeinslagen, 1 Sicherungsschloss mit 2 Schlüssel (teilweise Zubehör)

Benötigtes Werkzeug: 2 x 10 mm Ring-oder Maulschlüssel

Technische Angaben:

max. Stützlast der Kupplung: 6 kg
 max. Anhängelast der Kupplung: 30 kg
 Durchmesser Aufnahme Sitzstrebe 10-22 mm

Montage der Kupplung am Fahrrad:

- 1) An der BigEasy® befinden sich vier angeschweißte Schellen. An diesen die Kunststoffeinslagen befestigen. Auf die gleiche Art mit den losen Schellen verfahren. Abb. 6
- 2) Die BigEasy® über den Fahrradsattel hinweg (a) in Pfeilrichtung zur Endposition (c) führen. Sollte der Fahrradsattel für diese Art der Montage zu breit sein, die BigEasy® dicht hinter dem Sattel (b) zur Endposition (c) führen. Ggf. den Sattel demontieren. Abb.2
- 3) Die vier losen Schellen so gegen die an der BigEasy® verschweißten Schellen führen, dass die Sitzstrebe des Fahrrades zwischen den Kunststoffeinslagen fixiert wird. Die Schellen mit den Schrauben befestigen. Abb.7
 Bei der Montage der Kupplung ist darauf zu achten, dass sie möglichst weit unten montiert wird, da so der Neigungswinkel reduziert wird.

Gebrauch der Kupplung:

Zum Ankuppeln Ihres Fahrradanhängers den Kupplungsstift (a) in die dafür vorgesehene Öffnung am Kupplungskopf einführen bis er einrastet. Die Verriegelung (b) muss dafür offen sein. Zur Sicherung der Verbindung die Verriegelung (b) verschließen. Abb.3
 Wenn Sie den Vorteil eines Schlosses nutzen, so wird dieses mit eingestecktem Schlüssel in die seitliche Öffnung (c) am Kupplungskopf eingeführt. Nach Einschub bis zum Anschlag lässt sich der Schlüssel um 90° rechts herum drehen und der Schlüssel kann abgezogen werden. Ein unbefugtes Abkuppeln des angehängten Gefährtes wird so verhindert. Abb.4
 Zum Entriegeln des Anhängers die Verriegelung (b) öffnen und den Druckknopf (d) drücken.

Unsere Kupplungsanbindungen sind so konzipiert, dass sie an möglichst viele unterschiedliche Fahrräder passen. Dennoch kann es bei der Vielzahl der auf dem Markt befindlichen Räder passieren, dass Fahrrad, Kupplung und Shopper® nicht zueinander passen!

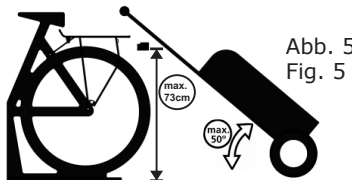


Abb. 5
Fig. 5



Abb. 1
Fig. 1

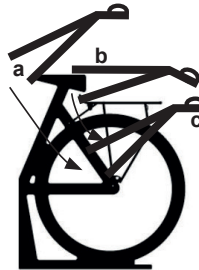


Abb. 2
Fig. 2

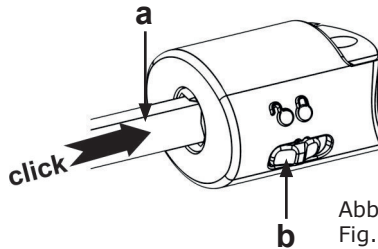


Abb. 3
Fig. 3

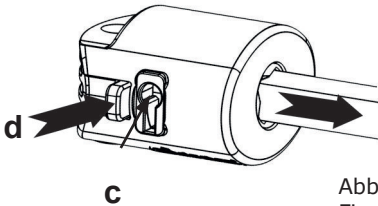


Abb. 4
Fig. 4

Important: Be sure to adhere to the general safety instructions for using a Shopper® on bike!

Package contents: Frame with clamps and coupling head, 4 clamps, 4 M6 screws, 4 washers and nuts, 8 plastic inserts, 1 security lock with 2 keys (partly accessories)

Required tools: 2 x 10 mm open-end or combination wrench

Technical specifications:

Max. load capacity of the coupling: 6 kg
 Max. load capacity of the coupling: 30 kg
 Diameter of the seat stays 10-22 mm

Attaching the coupling to the bicycle:

- 1) The BigEasy® has four welded brackets. Attach the plastic inserts to these. Proceed in the same way with the loose clamps. Fig. 6
- 2) Move the BigEasy® across the bicycle seat (a) in the direction of the arrow to the end position (c). If the bicycle seat is too wide for this type of installation, move the BigEasy® tightly behind the seat (b) to the end position (c). If necessary remove the seat. Fig.2
- 3) Place the four loose clamps against the welded brackets at the BigEasy® so that seat strut of the bicycle is fixed in between the plastic inserts. Fasten the clamps with the screws. Fig.7
 When installing the coupling, make sure that it is mounted as far down as possible to reduce the angle of inclination.

Use of the coupling:

To hitch your bicycle trailer, insert the coupling pin (a) into the opening provided at the coupling head until it clicks. The latch (b) must be open. To secure the connection, close the latch (b). Fig.3
 If you take advantage of a lock, insert it, with the key inserted, into the side opening (c) at the coupling head. Push all the way through until it stops, and the key can be rotated clockwise 90°, and the key can be removed. This prevents any unauthorized unhitching of the appended trailer. Fig.4
 To unlock the trailer, open the latch (b) and press the push button (d).

Our coupling connectors are designed such that they fit many different bicycles. However, given the multitude of different bikes on the market, a situation of non-matching bike, coupling and Shopper® may occur.

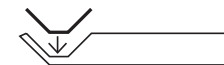


Abb. 6
Fig. 6

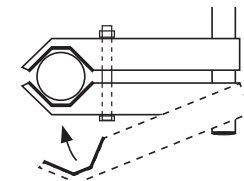


Abb. 7
Fig. 7

ACCOUPLLEMENT R1 BigEasy®



GIUNTO R1 BigEasy®

Important : veuillez impérativement tenir compte des consignes générales de sécurité pour utiliser un Shopper® sur le vélo!

Contenu de l'emballage : cadre avec colliers et tête d'accouplement, 4 colliers, 4 M6 vis, 4 rondelles et écrous, 8 inserts en plastique, 1 cadenas de sécurité avec 2 clés (en partie accessoires)

Outils nécessaires : 2 x 10 mm clé à œillet ou clé plate

Caractéristiques techniques :

Charge d'appui max. de l'accouplement: 6 kg

Charge de remorque max: 30 kg

10-22 mm de diamètre du renfort de siège

Montage de l'accouplement sur le vélo:

1) Quatre colliers soudés se trouvent sur la BigEasy®. Fixer les inserts en plastique à ces derniers. Procéder de la même manière avec les colliers détachés. Ill. 6

2) Mener la BigEasy® par-dessus la selle du vélo (a) dans le sens de la flèche jusqu'à la position finale (c). Si la selle de vélo devait être trop large pour ce type de montage, mener la BigEasy® étroitement derrière la selle (b) jusqu'à la position finale (c). Démontez éventuellement la selle. Ill. 2

3) Mener les quatre colliers détachés contre les colliers soudés sur la BigEasy® de manière à ce que le renfort du siège du vélo soit fixé entre les inserts en plastique. Fixer les colliers avec les vis. Ill. 7

Lors du montage de l'accouplement, il faut veiller à monter ces derniers aussi loin que possible en bas. L'angle d'inclinaison s'en trouve ainsi réduit.

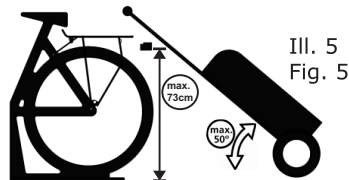
Utilisation de l'accouplement :

Pour atteler votre remorque pour vélo, introduire la tige d'accouplement (a) dans l'ouverture prévue sur la tête d'accouplement jusqu'à ce que cette dernière s'enclante. Le verrouillage (b) doit être ouvert à cet effet. Fermer le verrouillage pour assurer la liaison (b). Ill. 3

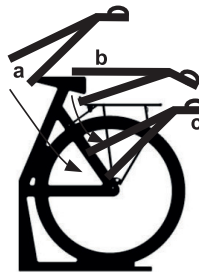
Si vous recourez à l'avantage d'un cadenas, ce dernier est introduit, la clé étant insérée, dans l'ouverture latérale (c) sur la tête d'accouplement. Après insertion jusqu'à la butée, il est possible de tourner la clé de 90° vers la droite et la clé peut être retirée. On prévient ainsi tout découplage inopiné de la remorque attelée. Ill. 4

Pour déverrouiller la remorque, ouvrir le verrouillage (b) et appuyer sur le bouton-poussoir (d).

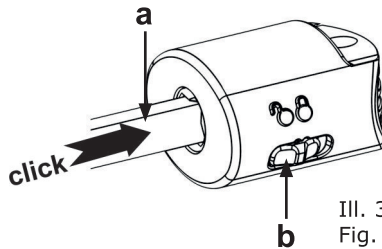
Nos liaisons d'accouplement sont conçues de manière à convenir à des vélos aussi divers que possible. Il peut cependant arriver, vu la grande variété des vélos qui se trouvent sur le marché, que le vélo, l'accouplement et le Shopper® ne conviennent pas ensemble !



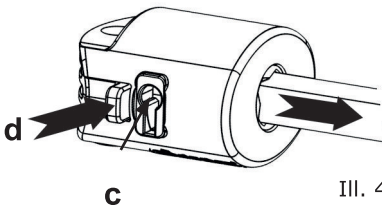
III. 1
Fig. 1



III. 2
Fig. 2



III. 3
Fig. 3



III. 4
Fig. 4

Importante: Per favore osservare assolutamente le informazioni generali di sicurezza di uno Shopper® sulla bicicletta!

Contenuto della confezione: struttura con collari e attacco sferico, 4 collari, 4 viti M6, 4 dischi e dadi, 8 inserti in plastica, 1 catena di sicurezza con 2 chiavi (in parte opzionale)

Strumenti necessari: 2 x 10 mm chiave ad anello o chiave fissa

Specificità tecniche:

Carico di appoggio massimo del giunto: 6 kg

Carico massimo del rimorchio: 30 kg

XXXX

Montaggio del giunto alla bicicletta:

1) Al BigEasy® sono installati quattro collari saldati. Attaccare a questi ultimi gli inserti in plastica. Procedere nello stesso modo con i collari allentati. Fig. 6

2) Condurre la BigEasy® lungo il sedile della bicicletta (a) in direzione della freccia verso la posizione finale (c). Se il sedile della bicicletta è troppo largo per questo tipo di installazione, condurre la BigEasy® strettamente dietro la sella (b) fino alla posizione finale (c). Se necessario, smontare la sella. Fig. 2

3) Condurre i quattro collari allentati contro quelli saldati alla BigEasy® in modo da fissare il fodero della bicicletta in mezzo agli inserti in plastica. Fissare i collari con le viti. Fig. 7

Durante il montaggio del giunto, assicurarsi che questo venga montato possibilmente in basso per ridurre in questo modo l'angolo di inclinazione.

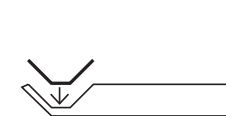
Utilizzo del giunto:

Per collegare il rimorchio della bicicletta inserire il perno di traino (a) nell'apertura prevista all'attacco sferico finché non scatta. Il blocco (b) deve essere a questo scopo aperto. Per proteggere il collegamento chiudere il blocco (b). Fig. 3

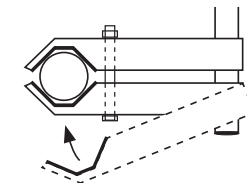
Se si utilizza un lucchetto, introdurlo con la chiave inserita nell'apertura laterale (c) dell'attacco sferico. Dopo l'introduzione e fino al suo arresto, la chiave può essere ruotata di 90° gradi e rimossa. In questo modo si può impedire uno sganciamento non autorizzato del veicolo attaccato. Fig. 4

Per sbloccare il rimorchio aprire il dispositivo di aggancio (b) e premere il pulsante (d).

Unsere Kupplungsanbindungen sind so konzipiert, dass sie an möglichst viele unterschiedliche Fahrräder passen. Dennoch kann es bei der Vielzahl der auf dem Markt befindlichen Räder passieren, dass Fahrrad, Kupplung und Shopper® nicht zueinander passen!



III. 6
Fig. 6



III. 7
Fig. 7